

¿Cómo se informan los resultados del CELDT a cada estudiante?

Hay cinco niveles de desempeño que un estudiante puede alcanzar. Dichos niveles son inicial (*Beginning*), preintermedio (*Early Intermediate*), intermedio (*Intermediate*), preavanzado (*Early Advanced*) y avanzado (*Advanced*).

El informe de los resultados para cada estudiante indica:

- ◇ Su nivel de desempeño general y su puntaje total.
- ◇ Un nivel de desempeño y puntaje para cada área del examen (comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura).
- ◇ Un puntaje de comprensión (que es el promedio que resulta de combinar los puntajes de comprensión auditiva y de lectura).

Nota: Para 2009–10, solamente están disponibles los puntajes originales y el porcentaje de puntajes correctos en lectura y escritura para los grados Kinder y Primero.

¿Cómo se usan los resultados del examen CELDT?

Los resultados de este examen para los estudiantes recién inscritos a la escuela se usan para ayudar a identificar a los estudiantes que están aprendiendo el inglés como segundo idioma y que necesitan desarrollar sus destrezas de expresión oral, comprensión auditiva, lectura, y escritura en inglés. Los resultados del examen CELDT anual se usan para determinar qué tan bien están aprendiendo inglés los estudiantes.

Los distritos escolares también usan los resultados anuales como uno de los cuatro criterios para ayudar a decidir en qué momento se le puede reclasificar al estudiante como estudiante que domina el inglés (conocido en inglés como *reclassified as fluent English proficient* o RFEP).

¿Cuáles criterios, además del CELDT, se usan para decidir cuándo reclasificar a un estudiante?

Los criterios de reclasificación adicionales que usan los distritos escolares incluyen el desempeño en las destrezas básicas (nivel de desempeño y resultado del Examen de Normas de California en Artes del Lenguaje en Inglés), evaluación de los maestros y consulta y opinión de los padres del estudiante.

¿Cómo pueden obtener más información sobre el examen CELDT o los resultados de sus hijos en este examen los padres o tutores?

Los padres de familia o tutores que deseen obtener más información sobre el CELDT o los resultados de sus hijos en el CELDT, deben comunicarse con los maestros de sus hijos o con la oficina de su escuela. También se les recomienda a los padres o tutores que soliciten una reunión para repasar los resultados del CELDT de sus hijos o que asistan a una de las juntas informativas programadas por su escuela.

Para obtener más información...

La información sobre el CELDT está en la página de recursos (CELDT Resources) del sitio de Internet del Departamento de Educación de California (CDE) en:
<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>.

Examen de desarrollo del inglés de California

(CELDT por sus siglas en inglés)

Información para padres y tutores

Un folleto del Departamento de Educación de California

Agosto de 2009

¿Qué es el examen de desarrollo de inglés de California?

Las leyes federales y estatales requieren que exista un examen que los distritos escolares deban administrarles a los estudiantes cuyo idioma natal no es el inglés. En California a este examen se le llama examen de desarrollo de inglés de California o CELDT por sus siglas en inglés.

¿Cuál es el propósito del examen CELDT?

El propósito de este examen es:

- ◊ Identificar a los nuevos estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, desde el Kinder hasta el duodécimo (12º) grado.
- ◊ Determinar su nivel de desempeño en inglés.
- ◊ Evaluar anualmente su progreso en el aprendizaje del inglés.

¿A quién se le considera estudiante aprendiendo inglés como segundo idioma (*English Learner*)?

Un estudiante que está aprendiendo inglés como segunda idioma es un estudiante cuyo idioma natal no es inglés y aún no domina el inglés.

¿Quién debe tomar el examen CELDT?

Todos los estudiantes de Kinder hasta el duodécimo (12º) grado cuyo idioma natal no es inglés, tal y como lo indica la Encuesta de Idioma Natal, deben tomar este examen dentro de los 30 días del calendario a partir de haberse inscrito a una escuela pública de California por primera vez. El CELDT también debe administrárseles una vez al año a los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma que aún no dominan el inglés.

¿También los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma y que tienen discapacidades toman el CELDT?

Sí. Todos los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma deben tomar el CELDT, incluyendo a quienes tienen discapacidades. Los estudiantes con discapacidades que toman el CELDT pueden usar variaciones, adaptaciones, modificaciones de este examen o evaluaciones alternativas como se especifica en su Plan de Educación Individualizada (conocido por sus siglas en inglés como IEP) o en su plan de la Sección 504. Los estudiantes con planes de la Sección 504 no pueden usar una evaluación alternativa para la prueba CELDT.

¿Cuáles áreas examina el CELDT?

A partir del ciclo escolar 2009-10, el examen CELDT para todos los grados que lo toman evalúa las destrezas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. El CELDT se basa en las normas de California concernientes al desarrollo del inglés y que han sido adoptados por la Mesa Directiva de Educación del Estado.

¿Quién administra el examen CELDT?

Únicamente los examinadores que han recibido una capacitación o entrenamiento específico pueden administrar el CELDT. El área de expresión oral del CELDT se le da a cada estudiante de manera individual. Las áreas de comprensión auditiva, de lectura y de escritura se les da a los estudiantes en grupo.

¿Cuánto tiempo les lleva a los estudiantes completar el CELDT?

El área de expresión oral de este examen requiere 10 a 15 minutos aproximadamente para completar. Las áreas de comprensión auditiva, lectura y escritura requieren 2 horas para completar aproximadamente. La administración de la parte de escritura se puede dividir en dos sesiones.